

# Úřední věstník

## Evropské unie

C 123



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53

12. května 2010

Oznámení č.

Obsah

Strana

IV *Informace*

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

**Rada**

|               |                                                                                                                                                |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2010/C 123/01 | Rozhodnutí Rady ze dne 29. března 2010 o jmenování řeckých členů a náhradníků Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci ..... | 1 |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

**Evropská komise**

|               |                              |   |
|---------------|------------------------------|---|
| 2010/C 123/02 | Směnné kurzy vůči euru ..... | 2 |
|---------------|------------------------------|---|

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2010/C 123/03 | Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001..... | 3 |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

CS

Cena:  
3 EUR

(Pokračování na následující straně)

| Oznámení č.   | Obsah (pokračování)                                         | Strana |
|---------------|-------------------------------------------------------------|--------|
| 2010/C 123/04 | Seznam uznaných seskupení producentů v odvětví chmele ..... | 8      |

## V Oznámení

### ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

#### Evropská komise

|               |                                                                                                                                                                   |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 123/05 | Oznámení o nadcházejícím skončení platnosti určitých antidumpingových opatření .....                                                                              | 10 |
| 2010/C 123/06 | Oznámení o zahájení přezkumu před pozbytím platnosti vyrovnávacích opatření použitelných na dovoz určitých širokospektrých antibiotik pocházejících z Indie ..... | 11 |

### ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

#### Evropská komise

|               |                                                                                                               |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 123/07 | Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5790 – Lidl/Plus Romania/Plus Bulgaria) <sup>(1)</sup> ..... | 15 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## JINÉ AKTY

#### Evropská komise

|               |                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 123/08 | Oznámení určené osobám a subjektům uvedeným v seznamech stanovených v člancích 11 a 15 nařízení Rady (ES) č. 194/2008, kterým se obnovují a zpřísňují omezující opatření vůči Barmě/Myanmaru, vyplývající z nařízení Komise (EU) č. 411/2010..... | 16 |
| 2010/C 123/09 | Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin.....                                                                              | 18 |



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## RADA

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 29. března 2010

**o jmenování řeckých členů a náhradníků Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci**

(2010/C 123/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2003/C 218/01 ze dne 22. července 2003, kterým se zřizuje Poradní výbor pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 3 uvedeného rozhodnutí,

s ohledem na seznam kandidátů navržených Radě vládami členských států,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada svým rozhodnutím ze dne 16. února 2010<sup>(2)</sup> jmenovala členy a náhradníky Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na období od 1. března 2010 do 28. února 2013, s výjimkou některých členů a náhradníků, včetně řeckých členů a náhradníků v kategorii organizací zaměstnavatelů.

- (2) Na místa, která je třeba obsadit, navrhla řecká vláda své kandidáty,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článek*

Členy a náhradníky Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci jsou na období končící dnem 28. února 2013 jmenováni:

## I. ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚSTNAVATELŮ

| Člen                 | Náhradníci                                 |
|----------------------|--------------------------------------------|
| Pavlos KYRIAKOGGONAS | Natassa AVLONITOU<br>Christos KAVALOPOULOS |

V Bruselu dne 29. března 2010.

*Za Radu*  
*předsedkyně*  
E. ESPINOSA

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 218, 13.9.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 45, 22.2.2010, s. 5.

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

11. května 2010

(2010/C 123/02)

1 euro =

| měna |                  |         | směnný kurz |                     |           |
|------|------------------|---------|-------------|---------------------|-----------|
| měna |                  |         | směnný kurz |                     |           |
| USD  | americký dolar   | 1,2698  | AUD         | australský dolar    | 1,4200    |
| JPY  | japonský jen     | 117,38  | CAD         | kanadský dolar      | 1,3031    |
| DKK  | dánská koruna    | 7,4425  | HKD         | hongkongský dolar   | 9,8808    |
| GBP  | britská libra    | 0,85960 | NZD         | novozélandský dolar | 1,7725    |
| SEK  | švédská koruna   | 9,6563  | SGD         | singapurský dolar   | 1,7607    |
| CHF  | švýcarský frank  | 1,4095  | KRW         | jihokorejský won    | 1 443,55  |
| ISK  | islandská koruna |         | ZAR         | jihoafrický rand    | 9,6145    |
| NOK  | norská koruna    | 7,8410  | CNY         | čínský juan         | 8,6715    |
| BGN  | bulharský lev    | 1,9558  | HRK         | chorvatská kuna     | 7,2618    |
| CZK  | česká koruna     | 25,590  | IDR         | indonéská rupie     | 11 548,38 |
| EEK  | estonská koruna  | 15,6466 | MYR         | malajsijský ringgit | 4,0792    |
| HUF  | maďarský forint  | 276,10  | PHP         | filipínské peso     | 57,150    |
| LTL  | litevský litas   | 3,4528  | RUB         | ruský rubl          | 38,3840   |
| LVL  | lotyšský latas   | 0,7076  | THB         | thajský baht        | 41,072    |
| PLN  | polský zlotý     | 4,0499  | BRL         | brazilský real      | 2,2687    |
| RON  | rumunský lei     | 4,1798  | MXN         | mexické peso        | 15,9449   |
| TRY  | turecká lira     | 1,9521  | INR         | indická rupie       | 57,4970   |

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001**

(2010/C 123/03)

**Pomoc č.:** XA 298/09

zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 194/1998“),

**Členský stát:** Slovenská republika

**Region:** Všetchny regiony v rámci Slovenskej republiky, tj. Bratislavský kraj, Západné Slovensko, Stredné Slovensko a Východné Slovensko.

— Článok 6 zákona č. 83/1990 Zb. o združovaní občanov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 83/1990“).

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Schéma štátnej pomoci na zabezpečenie účasti chovateľov a pestovateľov na výstavách v znení Dodatku č. 1

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:**

Celkový předpokládaný rozpočet na poskytnutí podpory na rok 2010: 663 878 EUR (20 000 000 SKK).

**Právní základ:**

Celkový předpokládaný rozpočet na poskytnutí podpory na období let 2009–2013: 3 319 391 EUR (100 000 000 SKK).

— Článok 2 nariadenia vlády SR č. 264/2009 Z. z. o podporných opatreniach v pôdohospodárstve v znení neskorších predpisov (ďalej len „nariadenie vlády SR č. 264/2009 Z. z.“),

**Maximální míra podpory:** Podporu lze poskytnout do 100 % hodnoty způsobilých nákladů na účast na výstavě, avšak maximálně do výše dotace poskytnuté právnické osobě přepočítané na jednotlivého chovatele a pěstitele.

— zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štátnej pomoci“),

**Datum uskutečnění:** únor 2010

— ustanovení čl. 15 odst. 2 písm. d) a článek 18 nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 (dále jen „nařízení Komise“),

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** do 31. prosince 2013

— příloha 1 nařízení Komise (ES) č. 800/2008 ze dne 6. srpna 2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách), dále jen „nařízení Komise (ES) č. 800/2008“).

**Cíl podpory:** Účelem poskytování podpory je podpořit účast chovatelů a pěstitelů na výstavách hospodářských zvířat a zemědělských plodin schválených Ministerstvem zemědělství Slovenské republiky v příslušném kalendářním roce.

— příloha I Smlouvy o založení ES,

**Dotčené/á odvětví:**

Prvovýroba zemědělských produktů uvedených v příloze I Smlouvy o založení ES.

— Zákon č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodný zákonník),

Sekce A – Zemědělství, lesnictví a rybářství

— Článok 2 ods. 4 zákona č. 194/1998 Z. z. o šľachtení a plemenitbe hospodárskych zvierat a o zmene a doplnení

Oblast 01 – Rostlinná a živočišná výroba, myslivost a související služby

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Poskytovatel podpory:

Ministerstvo pôdohospodárstva SR (ďalej len ministerstvo)  
Dobrovičova 12  
812 66 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 259266111

Adresa internetových stránek: <http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=592>

Vykonavatel režimu:

Pôdohospodárska platobná agentúra (ďalej len „platobná agentúra“)  
Dobrovičova 12  
815 26 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 259266111

Adresa internetových stránek: <http://www.apa.sk/index.php?navID=27>

**Adresa internetových stránek:** —

**Další informace:**

Jde o úpravu právního základu stávajícího režimu státní podpory na zabezpečení účasti chovatelů a pěstitelů na výstavách (XA 125/08), protože v roce 2010 se státní podpora poskytuje podle nařízení vlády SR č. 264/2009 Z. z. o opatřeních podpory v zemědělství ve znění pozdějších předpisů.

Podle původního režimu zaevidovaného pod číslem XA 125/08 byla státní podpora poskytována jen do konce roku 2009. Nový režim nahrazuje původní zaevidovaný režim číslo XA 125/08 a státní podpora se podle něho bude poskytovat po 1. lednu 2010.

Platby poskytované podle nového režimu budou splňovat podmínky uvedené v čl. 15 odst. 2 písm. d) nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001.

Schválil: Alexander ČARNÝ

ředitel odboru státní podpory a vnitrostátních podpor  
Ministerstvo zemědělství SR

**Pomoc č.:** XA 300/09

**Členský stát:** Francie

**Region:** département du Loiret

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** aides au conseil pour les cultures spécialisées dans le Loiret (assistance technique)

**Právní základ:**

— Article 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales,

— Délibération du Conseil général du Loiret en date du 11 juin 2008.

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** 30 000 EUR

**Maximální míra podpory:** maximálně 80 % výdajů

**Datum uskutečnění:** ode dne zveřejnění registračního čísla žádosti o výjimku na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** do 31. prosince 2013

**Cíl podpory:**

Jedná se o financování poskytování technické pomoci. Záměrem opatření je podněcovat podnikatele v oblasti specializované rostlinné výroby k využívání poradenských služeb a pomáhat jim v tvorbě nových projektů s cílem rozvíjet konkurenceschopnost, atraktivitu a přidanou hodnotu podniků v zemědělském sektoru. Departement finančně přispěje na zpracovávání podnikových auditů, technicko-ekonomických studií realizovaných externím poskytovatelem, ale i na studie obchodních strategií, aby se podnikatelé v zemědělství mohli rozvíjet a přizpůsobovat neustále se vyvíjejícímu trhu.

Maximální výše způsobilých nákladů bude 20 000 EUR.

V souladu s čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 1857/2006 se podpora bude poskytovat ve formě věcného plnění dotovaných služeb. Podpora nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům a v souladu s odstavcem 4 výše uvedeného nařízení bude technická pomoc dostupná všem producentům, aniž by museli být členy organizací producentů nebo jiných struktur.

Podpora bude dále omezená na:

— zemědělské podniky, jejichž velikost nepřesahuje velikost malých a středních podniků podle definice v právu Společenství (viz příloha I nařízení Komise (ES) č. 800/2008 ze dne 6. srpna 2008 (Úř. věst. L 214, 9. srpna 2008)),

— zemědělské podniky, které se zabývají zemědělskou prvovýrobou,

— podniky, které se nenacházejí v obtížích ve smyslu Pokynů Společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích (Úř. věst. C 244, 1. října 2004)

**Dotčené/á odvětví:** Opatření se týká producentů zaměřených na specializovanou rostlinnou výrobu.

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Conseil général du Loiret  
15 rue Eugène Vignat  
45000 Orléans  
FRANCE

**Adresa internetových stránek:**

[http://www.loiret.com/cgloiret/index.php?page=display&class=guide\\_des\\_aides&object=dae\\_evld\\_a26&method=display\\_full&objectTheme=rubrique\\_guide\\_des\\_aides3f78582d8377f](http://www.loiret.com/cgloiret/index.php?page=display&class=guide_des_aides&object=dae_evld_a26&method=display_full&objectTheme=rubrique_guide_des_aides3f78582d8377f)

**Další informace:** —

**Pomoc č.:** XA 301/09

**Členský stát:** Francie

**Region:** département du Loiret

**Název režimu podpory nebo názvu podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** aides à la maîtrise de la dépense énergétique en production sous serre dans le Loiret (assistance technique)

**Právní základ:**

- Article 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales,
- Délibération du Conseil général du Loiret en date du 11 juin 2008.

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** 7 200 EUR

**Maximální míra podpory:** maximálně 80 % výdajů bez ohledu na typ podpory v případě spolufinancování z jiných zdrojů

**Datum uskutečnění:** ode dne zveřejnění registračního čísla žádosti o výjimku na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** do 31. prosince 2013

**Cíl podpory:**

Jedná se o financování technické pomoci určené ke snížení energetických nákladů skleníkové výroby. Podpora je určena na financování technicko-ekonomických studií, analýz tepelných ztrát nebo studií proveditelnosti využití obnovitelných energií.

V souladu s čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 1857/2006 se podpora bude poskytovat ve formě věcného plnění dotovaných služeb a nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům. V souladu s odstavcem 4 výše uvedeného nařízení bude technická pomoc dostupná všem producentům, aniž by museli být členy organizací producentů nebo jiných struktur.

Podpora bude dále omezená na:

- zemědělské podniky, jejichž velikost nepřesahuje velikost malých a středních podniků podle definice v právu Společenství (viz příloha I nařízení Komise (ES) č. 800/2008 ze dne 6. srpna 2008 (Úř. věst. L 214, 9. srpna 2008)),
- zemědělské podniky, které se zabývají zemědělskou prvovýrobou,
- podniky, které se nenacházejí v obtížích ve smyslu Pokynů Společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích (Úř. věst. C 244, 1. října 2004).

**Dotčené/á odvětví:** skleníková výroba

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Conseil général du Loiret  
15 rue Eugène Vignat  
45000 Orléans  
FRANCE

**Adresa internetových stránek:**

[http://www.loiret.com/cgloiret/index.php?page=display&class=guide\\_des\\_aides&object=dae\\_evld\\_a26&method=display\\_full&objectTheme=rubrique\\_guide\\_des\\_aides3f78582d8377f](http://www.loiret.com/cgloiret/index.php?page=display&class=guide_des_aides&object=dae_evld_a26&method=display_full&objectTheme=rubrique_guide_des_aides3f78582d8377f)

**Další informace:** —

**Pomoc č.:** XA 303/09

**Členský stát:** Francie

**Region:** département du Loiret

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** aides à l'optimisation des conditions de travail en élevage dans le Loiret (assistance technique)

**Právní základ:**

- Article 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales,
- Délibération du Conseil général du Loiret en date du 11 juin 2008.

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** 39 500 EUR

**Maximální míra podpory:** 80 %

**Datum uskutečnění:** ode dne zveřejnění registračního čísla žádosti o výjimku na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** do 31. prosince 2013

**Cíl podpory:**

Toto opatření technické pomoci spadá pod ustanovení čl. 15 odst. 2 nařízení o výjimkách pro zemědělství. Spočívá v poskytování poradenství ke zlepšení životní úrovně chovatelů. Navrhované dotace se použijí na financování jednodenního hodnocení a dvou dnů asistence přímo v zemědělském podniku, v rámci kterých se provede analýza problematiky podniku a navrhnou postupy, které by se měly zavést v řízení různých oblastí, jako je organizace práce, lidské zdroje, zdravotní a veterinární parametry, odpovídající materiálové vybavení.

Cílem je dovést příjemce k tomu, aby si při řešení problémů pokládal správné otázky týkající se každodenní práce, spokojenosti jednotlivých pracovníků a řešením nedostatků zlepšit pracovní podmínky v chovatelském odvětví. Maximální výše způsobilých nákladů bude 2 000 EUR.

V souladu s čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 1857/2006 se podpora bude poskytovat ve formě věcného plnění dotovaných služeb. Podpora nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům a v souladu s odstavcem 4 výše uvedeného nařízení bude technická pomoc dostupná všem producentům, aniž by museli být členy organizací producentů nebo jiných struktur.

Podpora bude dále omezená na:

- zemědělské podniky, jejichž velikost nepřesahuje velikost malých a středních podniků podle definice v právu Společenství (viz příloha I nařízení Komise (ES) č. 800/2008 ze dne 6. srpna 2008 (Úř. věst. L 214, 9. srpna 2008)),
- zemědělské podniky, které se zabývají zemědělskou prvovýrobou,
- podniky, které se nenacházejí v obtížích ve smyslu Pokynů Společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích (Úř. věst. C 244, 1. října 2004)

**Dotčené/á odvětví:** chovatelství

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Conseil général du Loiret  
15 rue Eugène Vignat  
45000 Orléans  
FRANCE

**Adresa internetových stránek:**

[http://www.loiret.com/cgloiret/index.php?page=display&class=guide\\_des\\_aides&object=dae\\_evld\\_a26&method=display\\_full&objectTheme=rubrique\\_guide\\_des\\_aides3f78582d8377f](http://www.loiret.com/cgloiret/index.php?page=display&class=guide_des_aides&object=dae_evld_a26&method=display_full&objectTheme=rubrique_guide_des_aides3f78582d8377f)

**Další informace:** —

**Pomoc č.:** XA 304/09

**Členský stát:** Francie

**Region:** département du Loiret

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** aides à la production d'énergie renouvelable dans le Loiret (assistance technique)

**Právní základ:**

- Article 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales,
- Délibération du Conseil général du Loiret en date du 11 juin 2008.

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** 20 000 EUR

**Maximální míra podpory:** 40 %

**Datum uskutečnění:** ode dne zveřejnění registračního čísla žádosti o výjimku na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** do 31. prosince 2013

**Cíl podpory:**

Podpůrné opatření spočívá v poskytování technické pomoci, jejímž cílem je podpořit budování prvních jednotek na výrobu energií z obnovitelných zdrojů, aby se tyto postupy otestovaly a rozšiřovaly. Půjde o financování analýz, technicko-ekonomických studií a studií efektivity a proveditelnosti pro potřeby podniků, které chtějí využívat energie z obnovitelných zdrojů. Mohou to být jak studie zaměřené přímo na určitý zdroj obnovitelné energie, tak srovnávací studie umožňující najít nejvhodnější řešení s ohledem na vnitřní a vnější kritéria daného podniku. Opatření se týká různých projektů spojených s využitím bioplynu, fotovoltaických panelů, větrných elektráren a geotermálních zdrojů.

Maximální výše způsobilých nákladů bude 50 000 EUR.

V souladu s čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 1857/2006 se podpora bude poskytovat ve formě věcného plnění dotovaných služeb. Podpora nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům. V souladu s odstavcem 4 výše uvedeného nařízení bude technická pomoc dostupná všem producentům, aniž by museli být členy organizací producentů nebo jiných struktur.

Podpora bude dále omezená na:

- zemědělské podniky, jejichž velikost nepřesahuje velikost malých a středních podniků podle definice v právu Společenství (viz příloha I nařízení Komise (ES) č. 800/2008 ze dne 6. srpna 2008 (Úř. věst. L 214, 9. srpna 2008)),
- zemědělské podniky, které se zabývají prvovýrobou zemědělských produktů,
- podniky, které se nenacházejí v obtížích ve smyslu Pokynů Společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích (Úř. věst. C 244, 1. října 2004).

**Dotčené/á odvětví:** Opatření se týká všech zemědělských podniků.

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Conseil général du Loiret  
15 rue Eugène Vignat  
45000 Orléans  
FRANCE

**Adresa internetových stránek:**

[http://www.loiret.com/cgloiret/index.php?page=display&class=guide\\_des\\_aides&object=dae\\_evld\\_a26&method=display\\_full&objectTheme=rubrique\\_guide\\_des\\_aides3f78582d8377f](http://www.loiret.com/cgloiret/index.php?page=display&class=guide_des_aides&object=dae_evld_a26&method=display_full&objectTheme=rubrique_guide_des_aides3f78582d8377f)

**Další informace:** —

**Seznam uznaných seskupení producentů v odvětví chmele**

(2010/C 123/04)

Toto zveřejnění je v souladu s čl. 5 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 1299/2007 o uznání seskupení producentů v odvětví chmele.

**BELGIE**

Poperingse Afzetcoöperatie voor Hop SV (Pacohop SV), Korte Werf 9, 8970 Poperinge, BELGIË

**NĚMECKO**

1. HVG Hopfenverwertungsgenossenschaft e. G., Kellerstraße 1, 85283 Wolnzach, DEUTSCHLAND
2. Hopfenverwertungsgenossenschaft Spalt e. G., 91174 Spalt, DEUTSCHLAND

**ŠPANĚLSKO**

1. Grupo de cultivadores de Lúpulo de Carrizo de la Ribera (APA n° 1), Miralrio 2, Villanueva de Carrizo (León), ESPAÑA
2. SAT «Orbigo» n° 9691 (APA n° 3), Independencia 2, 2º, 24001 León, ESPAÑA

**FRANCIE**

1. Groupement de producteurs «Cophoudal», 22 rue des Roses, 67170 Brumath, FRANCE
2. Groupement de producteurs «Coophounord», 870 route de Bailleul, 59270 Berthen, FRANCE

**RAKOUSKO**

1. Erzeugergemeinschaft für Hopfen in Leutschach, Eichberg 3, 8463 Leutschach, ÖSTERREICH
2. Hopfenbaugenossenschaft registrierte GmbH, Linzerstraße 5, 4120 Neufelden, ÖSTERREICH

**POLSKO**

1. Grupa Producentów Rolnych Spółdzielnia „ALFA CHMIEL”, Żulice 16, 22-652 Telatyn, POLSKA/  
POLAND
2. Spółdzielnia Producentów Chmielu „CHMIELEX”, Szczekarków 8, 24-313 Wilków, POLSKA/POLAND
3. Lubelska Spółdzielcza Grupa Producentów Chmielu „Chmielarz”, ul. Partyzantów 12, 24-140 Nałęczów,  
POLSKA/POLAND

**PORTUGALSKO**

Bralúpulo — Produtores de lúpulo de Braga e Bragança, C.R.L., Lugar Vale d'Álvaro, Casa do Lavrador, 5300-068 Bragança, PORTUGAL

**SLOVINSKO**

Hmeljarska zadruga z.o.o., Vrečarjeva 14, SI-3310 Žalec, SLOVENIJA

**SLOVENSKO**

„SLOVCHMEL“ družstvo, 916 24 Horná Streda, SLOVENSKO/SLOVAKIA

**SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ**

1. English Hops and Herbs Ltd, Hop Pocket Lane, Paddock Wood, Tonbridge, Kent, TN12 6DQ, UNITED KINGDOM
  2. Wealden Hops Ltd, Congelow, Benover Road, Yalding, Maidstone, Kent, ME18 6ET, UNITED KINGDOM
  3. Western Quality Hops Ltd, 3 Forge Bank, Bosbury, Ledbury, Herefordshire, HR8 1QU, UNITED KINGDOM
  4. Hawkbrand Hops Ltd, The Farm, Bosbury, Ledbury, Herefordshire, HR8 1NW, UNITED KINGDOM
-

## V

(Oznámení)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

## EVROPSKÁ KOMISE

## Oznámení o nadcházejícím skončení platnosti určitých antidumpingových opatření

(2010/C 123/05)

1. Podle čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství <sup>(1)</sup>, Evropská komise oznamuje, že pokud nebude zahájen přezkum v souladu s následujícím postupem, pozbudou níže uvedená antidumpingová opatření platnosti dnem uvedeným v tabulce níže.

**2. Postup**

Výrobci v Unii mohou podat písemnou žádost o přezkum. Tato žádost musí obsahovat dostatečné důkazy o tom, že pozbytí platnosti opatření by pravděpodobně mělo za následek pokračování nebo obnovení dumpingu a újmy.

Pokud by se Komise rozhodla dotyčná opatření přezkoumat, bude poté dovozcům, vývozcům, zástupcům země vývozu a výrobcům v Unii poskytnuta příležitost doplnit, vyvrátit nebo objasnit tvrzení obsažená v žádosti o přezkum.

**3. Lhůta**

Výrobci v Unii mohou podat písemnou žádost o přezkum z výše uvedených důvodů, která musí být doručena Evropské komisi, generálnímu ředitelství pro obchod, na adresu: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË <sup>(2)</sup> kdykoli ode dne zveřejnění tohoto oznámení, avšak nejpozději tři měsíce před datem, které je uvedeno v tabulce níže.

4. Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009.

| Výrobek               | Země původu nebo vývozu                                               | Opatření           | Odkaz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Datum pozbytí platnosti |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Ocelová lana a kabely | Čínská lidová republika<br>Indie<br>Ukrajina<br>Jihoafrická republika | Antidumpingové clo | Nařízení Rady (ES) č. 1858/2005 (Úř. věst. L 299, 16.11.2005, s. 1) naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 283/2009 (Úř. věst. L 94, 8.4.2009, s. 5) a rozšířené na dovozy odesílané z Moldavska nařízením Rady (ES) č. 760/2004 (Úř. věst. L 120, 24.4.2004, s. 1) a rozšířené na dovozy zasílané z Maroka nařízením Rady (ES) č. 1886/2004 (Úř. věst. L 328, 30.10.2004, s. 1) | 17.11.2010              |

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Fax +32 22956505.

## Oznámení o zahájení přezkumu před pozbytím platnosti vyrovnávacích opatření použitelných na dovoz určitých širokospektrých antibiotik pocházejících z Indie

(2010/C 123/06)

Po zveřejnění oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti <sup>(1)</sup> platných antisubvenčních opatření uložených na dovoz určitých širokospektrých antibiotik pocházejících z Indie (dále jen „dotčená země“) obdržela Komise žádost o přezkum podle článku 18 nařízení Rady (ES) č. 597/2009 ze dne 11. června 2009 o ochraně před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství <sup>(2)</sup> (dále jen „základní nařízení“).

### 1. Žádost o přezkum

Žádost byla podána dne 12. února 2010. Žadatelé jsou dva výrobci v Unii: Společnost DSM a společnost Sandoz, které představují podstatnou část, v tomto případě více než 50 %, celkové výroby určitých širokospektrých antibiotik v Unii.

### 2. Výrobek

Přezkoumávaným výrobkem je trihydrát amoxicilinu, trihydrát ampicilinu a cefalexin, které nejsou v odměřených dávkách nebo upravené ve formě nebo v balení pro drobný prodej, v současnosti kódů KN ex 2941 10 10, ex 2941 10 20 a ex 2941 90 00, pocházející z Indie (dále jen „dotčený výrobek“).

### 3. Stávající opatření

V současné době je platným opatřením konečné vyrovnávací clo z dovozu určitých širokospektrých antibiotik pocházejících z Indie uložené nařízením Rady (ES) č. 713/2005 <sup>(3)</sup> naposledy pozměněným nařízením Rady (ES) č. 1176/2008 <sup>(4)</sup>.

### 4. Odůvodnění přezkumu

Žadatelé předložili důkazy o tom, že pozbytí platnosti opatření by pravděpodobně vedlo k přetrvávání nebo obnovení subvencí a k újmě výrobního odvětví Unie.

Uvádí se, že vývozci/výrobci dotčeného výrobku mají a i nadále budou mít prospěch z řady subvencí poskytovaných indickou vládou. Mezi tyto subvence patří režim Advance Authorisation Scheme, režim Duty Entitlement Passbook, režim Export Promotion Capital Goods Scheme, režim Focus Market Scheme, režim Export Credit Scheme, daňové pobídky pro výzkum

a vývoj, podpora podnikům se sídlem ve zvláštních hospodářských zónách/jednotkám zaměřených na vývoz, režimy Punjab Industrial Incentive Scheme a Gujarat Industrial Incentive Scheme.

Celkové odhadované subvence jsou značné.

Uvádí se, že výše uvedené režimy jsou subvencemi, protože zahrnují finanční příspěvek od indické vlády či jiných regionálních správ a příjemců, tj. vývozcům/výrobcům určitých širokospektrých antibiotik, přinášejí výhody. Tyto režimy jsou údajně závislé na vývozní výkonnosti a/nebo jsou omezeny na specifická odvětví a/nebo regiony, a proto jsou specifické a napadnutelné.

Kromě toho se udává, že k současnému zlepšení situace, co se týče újm, došlo hlavně díky opatřením, a že pokud by platnost těchto opatření skončila, vedl by opakovaný výskyt značného objemu dovozu z dotčené země za subvencované ceny pravděpodobně k opakovanému výskytu další újmy působené výrobnímu odvětví Unie. V tomto ohledu žadatelé tvrdí, že pokud by platnost opatření skončila, současná úroveň dovozu dotčeného výrobku by pravděpodobně stoupla vzhledem k vývoznímu potenciálu vyvážejících výrobců.

### 5. Postup

Po konzultaci s poradním výborem Komise uznala, že existují dostatečné důkazy pro odůvodnění zahájení přezkumu před pozbytím platnosti, a zahajuje přezkum podle článku 18 základního nařízení.

#### 5.1 Postup pro stanovení pravděpodobnosti subvencí a újm

Šetřením se zjistí, zda je či není pravděpodobné, že subvence a újma budou pokračovat nebo zda dojde k jejich opakovanému výskytu, pokud opatření pozbudou platnosti.

##### a) Výběr vzorku

S ohledem na zjevně velký počet stran účastníků se tohoto řízení může Komise rozhodnout, že v souladu s článkem 27 základního nařízení použije výběr vzorku.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 21, 28.1.2010, s. 40.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 121, 13.5.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 319, 29.11.2008, s. 1.

## i) Výběr vzorku vývozců/výrobců

Aby mohla Komise rozhodnout, zda je výběr vzorku nutný, a pokud ano, vzorek vybrat, žádají se všichni vývozci/výrobci nebo zástupci jednající jejich jménem, aby se Komisi přihlásili a poskytli o své společnosti nebo společnostech ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. b) bodě i) a ve formátu uvedeném v odstavci 7 tyto údaje:

- název, adresu, e-mailovou adresu, telefonní a faxová čísla a jméno kontaktní osoby,
- obrat, vyjádřený v místní měně a objem, vyjádřený v kilogramech, dotčeného výrobku prodaného na vývoz do Unie a na vývoz do dalších zemí (uvádí se zvlášť) za období od 1. dubna 2009 do 31. března 2010,
- obrat, vyjádřený v místní měně a objem, vyjádřený v kilogramech, dotčeného výrobku prodaného na domácím trhu za období od 1. dubna 2009 do 31. března 2010,
- podrobnosti o činnostech společnosti, co se týče výroby dotčeného výrobku a objemu výroby dotčeného výrobku vyjádřeného v kilogramech, výrobní kapacity a investic do výrobní kapacity za období od 1. dubna 2009 do 31. března 2010,
- názvy a podrobnosti o činnostech veškerých společností ve spojení<sup>(1)</sup>, jež se podílejí na výrobě a/nebo prodeji (na vývoz a/nebo v rámci domácího trhu) dotčeného výrobku,
- jakékoli další podstatné informace, jež by Komisi napomohly ve výběru vzorku,
- informace o tom, zda společnost či společnosti souhlasí se zařazením do vzorku, což zahrnuje vyplnění dotazníku a souhlas s přešetřením jejich odpovědí přímo na místě;
- informace o tom, zda je společnost uznána jako jednotka zaměřená na vývoz;

— informace o tom, zda se společnost nachází ve vývozní zpracovatelské zóně.

Komise se kromě toho obrátí na orgány v zemi vývozu a jakákoli známá sdružení vývozců/výrobců s cílem získat informace, které považuje pro výběr vzorku vývozců/výrobců za nezbytné.

## ii) Závěrečný výběr vzorku

Všechny zúčastněné strany, jež chtějí předložit jakékoli podstatné informace týkající se výběru vzorků, tak musí učinit ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. b) bodě ii).

Komise hodlá provést závěrečný výběr vzorku po konzultaci s dotčenými stranami, jež vyjádřily souhlas se zařazením do vzorku.

Společnosti zařazené do vzorků musí ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. b) bodě iii) vyplnit dotazník a musí spolupracovat v rámci šetření.

Nedojde-li k dostatečné spolupráci, může Komise podle čl. 27 odst. 4 a článku 28 základního nařízení při svých zjištěních vycházet z dostupných údajů. Zjištění vycházející z dostupných údajů může být pro dotčenou stranu méně příznivé, jak je vysvětleno v odstavci 8.

## b) Dotazníky

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky podnikům výrobního odvětví Unie a všem známým sdružením výrobců v Unii, vývozcům/výrobcům v Indii zařazeným do vzorku, všem známým sdružením vývozců/výrobců v Indii, známým dovozcům, všem známým sdružením dovozců a orgánům dotčené země vývozu.

## c) Shromažďování informací a pořádání slyšení

Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily kromě odpovědí na dotazník další informace a poskytly příslušné důkazy. Tyto informace a důkazy musí Komise obdržet ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a) bodě ii).

<sup>(1)</sup> Informace o významu termínu společnosti ve spojení viz článek 143 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1).

Komise může kromě toho zúčastněné strany vyslechnout, pokud o to požádají a doloží zvláštní důvody pro takové slyšení. Tato žádost musí být podána ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a) bodě iii).

## 5.2 Postup pro posouzení zájmu Unie

V souladu s článkem 31 základního nařízení a v případě, že se potvrdí přetrvání či opakovaný výskyt subvencí a újm, bude stanoveno, zda by zachování platnosti antisubvenčních opatření nebylo v rozporu se zájmem Unie. Z tohoto důvodu může Komise zaslat dotazníky známým podnikům výrobního odvětví Unie, dovozcům, jejich zájmovým svazům, zástupcům uživatelů a zájmovým organizacím spotřebitelů. Pokud tyto strany, včetně těch, které Komisi nejsou známy, prokážou, že mezi jejich činnostmi a dotčeným výrobkem existuje objektivní souvislost, mohou se v obecných lhůtách stanovených v odst. 6 písm. a) bodě ii) přihlásit a sdělit Komisi příslušné informace. Strany, které již jednaly v souladu s předchozí větou, mohou ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a) bodě iii) požádat o slyšení, přičemž musí uvést konkrétní důvody pro takové slyšení. Je třeba zdůraznit, že veškeré informace předložené podle článku 31 základního nařízení budou zohledněny pouze tehdy, budou-li v době předložení doloženy věcnými důkazy.

## 6. Lhůty

### a) Obecné lhůty

- i) Pro strany za účelem vyžádání dotazníku

Všechny zúčastněné strany, které nespolupracovaly při šetření, jehož důsledkem byla opatření, která jsou předmětem tohoto přezkumu, by si měly vyžádat dotazník co nejdříve, avšak nejpozději do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

- ii) Pro strany za účelem přihlášení se a předložení odpovědí na dotazník a jiných informací

Všechny zúčastněné strany, mají-li být jejich stanoviska při šetření zohledněna, se musí přihlásit, a to tak, že se obrátí na Komisi, a předloží svá stanoviska a odpovědi na dotazník nebo jakékoli jiné informace do 40 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny procesních práv uvedených v základním nařízení závisí na tom, zda se zúčastněná strana přihlásí ve výše uvedené lhůtě.

Společnosti vybrané do vzorku musí své odpovědi na dotazník předložit ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. b) bodě iii).

### iii) Slyšení

Všechny zúčastněné strany mohou Komisi v téže lhůtě 40 dnů rovněž požádat o slyšení.

### b) Zvláštní lhůta v souvislosti s výběrem vzorku

- i) Informace uvedené v odst. 5.1 písm. a) bodě i) by Komisi měla obdržet do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, s ohledem na její úmysl konzultovat dotčené strany, jež vyjádřily souhlas se zařazením do vzorku při jeho závěrečném výběru, ve lhůtě 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

- ii) Veškeré další informace podstatné pro výběr vzorku uvedené v odst. 5.1 písm. a) bodě ii) musí Komise obdržet do 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

- iii) Odpovědi na dotazník od stran, jež byly vybrány do vzorku, musí Komise obdržet do 37 dnů ode dne, kdy jim bylo oznámeno, že byly zařazeny do vzorku.

## 7. Písemná podání, odpovědi na dotazník a korespondence

Veškerá podání a žádosti zúčastněných stran musí být předloženy písemně (nikoli v elektronické podobě, není-li stanoveno jinak) a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Veškerá písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, odpovědi na dotazník a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „Limited“<sup>(1)</sup> a v souladu s čl. 29 odst. 2 základního nařízení se k nim přiloží verze, která není důvěrná a je označena poznámkou „For inspection by interested parties“.

Korespondenční adresa Komise, generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 04/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

<sup>(1)</sup> Rozumí se tím, že dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 29 základního nařízení a článku 12 Dohody WTO o subvencích a vyrovnávacích opatřeních.

## 8. Nedostatečná spolupráce

Pokud účastník řízení odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 28 základního nařízení vycházet pozitivní nebo negativní zjištění z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že účastník řízení předložil nepravdivé nebo zavádějící informace, nepřihlédne se k nim a podle článku 28 základního nařízení se může vycházet z dostupných údajů. Pokud účastník řízení nespolupracuje nebo spolupracuje pouze částečně, a zjištění se proto zakládají na dostupných údajích, může pro něj být výsledek méně příznivý, než kdyby spolupracoval.

## 9. Časový rozvrh šetření

Podle čl. 22 odst. 1 základního nařízení bude šetření ukončeno do 15 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## 10. Možnost požádat o přezkum podle článku 19 základního nařízení

Vzhledem k tomu, že je tento přezkum před pozbytím platnosti zahájen v souladu s ustanoveními článku 18 základního nařízení, nepovedou zjištění ke změně úrovně stávajících opatření, ale ke zrušení či zachování platnosti těchto opatření v souladu s čl. 22 odst. 3 základního nařízení.

Pokud se jakákoli ze zúčastněných stran domnívá, že je zapotřebí přezkum úrovně opatření, aby bylo možné úroveň

opatření změnit (tj. zvýšit či snížit), může tato strana požádat o přezkum v souladu s článkem 19 základního nařízení.

Strany, které chtějí žádat o přezkum, jenž by byl proveden nezávisle na přezkumu před pozbytím platnosti uvedeném v tomto oznámení, se mohou obrátit na Komisi na výše uvedené adrese.

## 11. Zpracování osobních údajů

S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů <sup>(1)</sup>.

## 12. Úředník pro slyšení

Domnívají-li se zúčastněné strany, že se při uplatňování svých práv na obhajobu setkávají s obtížemi, mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z GR pro obchod. Tento úředník slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise a v případě nutnosti nabízí zprostředkování při procesních záležitostech ovlivňujících ochranu jejich zájmů v tomto řízení, zejména co se týče otázek přístupu ke spisu, důvěrnosti, prodloužení lhůt a nakládání se stanovisky podanými písemně a/nebo ústně. Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GR pro obchod (<http://ec.europa.eu/trade>).

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## EVROPSKÁ KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků  
(Věc COMP/M.5790 – Lidl/Plus Romania/Plus Bulgaria)**

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 123/07)

1. Komise dne 5. května 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podniky Lidl Romania GmbH (Německo), WE Beteiligungs GmbH (Německo) a podnik S.C. Lidl Romania S.R.L. (Rumunsko) patřící do skupiny Schwarz získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celými podniky Pludi Market SRL (Rumunsko), Tengelmann Real Estate International SCS (Rumunsko) a Tengelmann Real Estate International SRL (Rumunsko) (společně „Plus Romania“) a kterým podnik Lidl Bulgaria GmbH (Německo) rovněž patřící do skupiny Schwarz získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celými podniky Plus-Bulgaria Targovia KD (Bulharsko), Bulgaria Targovia EOOD (Bulharsko), Tengelmann Real Estate International Bulgaria KD (Bulharsko) a Real Estate International Bulgaria EOOD (Bulharsko) (společně „Plus Bulgaria“).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Lidl/skupina Schwarz: maloobchodní trh s běžným spotřebním zbožím v supermarketech a diskontních řetězcích (Lidl, Kaufland atd.) v několika zemích EU,
- podniku Plus Romania: maloobchodní trh s běžným spotřebním zbožím v diskontních řetězcích v Rumunsku,
- podniku Plus Bulgaria: maloobchodní trh s běžným spotřebním zbožím v diskontních řetězcích v Bulharsku.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5790 – Lidl/Plus Romania/Plus Bulgaria na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

## JINÉ AKTY

## EVROPSKÁ KOMISE

**Oznámení určené osobám a subjektům uvedeným v seznamech stanovených v člancích 11 a 15 nařízení Rady (ES) č. 194/2008, kterým se obnovují a zpřísňují omezující opatření vůči Barmě/Myanmaru, vyplývající z nařízení Komise (EU) č. 411/2010**

(2010/C 123/08)

V rozhodnutí Rady 2010/232/SZBP <sup>(1)</sup> označila Rada Evropské unie osoby, subjekty a orgány, na které se vztahují omezující opatření a které jsou vyjmenovány v jeho přílohách II a III, přičemž stanovila, že:

1) osobami, subjekty a orgány uvedenými v příloze II rozhodnutí 2010/232/SZBP jsou:

a) jednotliví členové vlády Barmy/Myanmaru; nebo

b) fyzické nebo právnické osoby, subjekty či orgány s nimi spojené;

uvedené v čl. 9 odst. 1 a v čl. 10 odst. 1 rozhodnutí Rady 2010/232/SZBP; a

2) právnickými osobami, subjekty a orgány uvedenými v příloze III rozhodnutí 2010/232/SZBP jsou:

a) podniky vlastněné nebo ovládané vládou Barmy/Myanmaru nebo veřejné orgány, společnosti, včetně soukromoprávních společností, v nichž mají veřejné orgány většinový podíl, a agentury daného státu;

b) podniky vlastněné či ovládané jednotlivými členy vlády Barmy/Myanmaru nebo fyzické či právnické osoby, subjekty či orgány s nimi spojené; nebo

c) právnické osoby, subjekty a orgány vlastněné nebo ovládané podnikem, případně jednající za podnik nebo jménem podniku uvedeného v bodě a) nebo b).

Komise proto podle čl. 18 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 194/2008 <sup>(2)</sup> přijala nařízení Komise (EU) č. 411/2010 <sup>(3)</sup>, kterým se mění přílohy VI a VII nařízení (ES) č. 194/2008.

Nařízení (ES) č. 194/2008 stanoví:

1) že všechny finanční prostředky a finanční a hospodářské zdroje patřící osobám, skupinám a subjektům uvedeným v příloze VI se zmrazují a že žádné finanční prostředky ani jiné finanční a hospodářské zdroje jim nesmějí být přímo ani nepřímo zpřístupněny a

2) že se zakazuje nově investovat do podniků, právnických osob, subjektů nebo orgánů uvedených v příloze VII.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 105, 27.4.2010, s. 22. Rozhodnutím se zrušuje a nahrazuje společný postoj 2006/318/SZBP.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 66, 10.3.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 118, 12.5.2010, s. 10.

Osoby, subjekty a orgány uvedené na seznamu v příloze VI se upozorňují na to, že mají možnost požádat příslušné orgány daného členského státu (členských států) vyjmenované na internetových stránkách uvedených v příloze IV nařízení (ES) č. 194/2008, aby jim vydaly povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby v souladu s čl. 13 daného nařízení.

Osoby, subjekty a orgány uvedené na seznamech v nařízení Rady (ES) č. 194/2008 ve znění nařízení Komise (EU) č. 411/2010 mohou Radě Evropské unie kdykoliv předložit žádost (spolu s případnými podklady) o přezkoumání rozhodnutí o jejich zařazení a/nebo ponechání na výše uvedených seznamech. Tyto žádosti je třeba zaslat na adresu:

Council of the European Union  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Osoby, subjekty a orgány přidané do přílohy VI nebo VII nařízení Rady č. 194/2008 nařízením Komise (EU) č. 411/2010 mohou Komisi sdělit své stanovisko k zahrnutí svých jmen do seznamu. Tato stanoviska je třeba zaslat na adresu:

The European Commission  
DG External Relations (Directorate A, Unit A2 — CHAR 12/45)  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Tyto žádosti a informace budou po obdržení posouzeny. V této souvislosti se příslušné osoby a subjekty upozorňují na skutečnost, že Rada v souladu s čl. 14 rozhodnutí Rady 2010/232/SZBP dané seznamy neustále přezkoumává.

Příslušné osoby a subjekty se rovněž upozorňují na to, že mají možnost vznést námitky proti nařízení Komise (EU) č. 411/2010 u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 263 Smlouvy o fungování Evropské unie.

---

**Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin**

(2010/C 123/09)

Tímto zveřejněním se uděluje právo podat proti zápisu námitky podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Komise musí obdržet námitky do 6 měsíců po tomto zveřejnění.

**ŽÁDOST O ZMĚNU**

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**

**Žádost o změnu ve smyslu článku 9**

**„FONTINA“**

**č. ES: IT-PDO-0117-0008-17.02.2005**

**CHZO ( ) CHOP ( X )**

**1. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká:**

- ☐ Název produktu
- ☒ Popis produktu
- ☐ Zeměpisná oblast
- ☒ Důkaz původu
- ☒ Metoda produkce
- ☐ Souvislost
- ☒ Označování
- ☐ Vnitrostátní požadavky
- ☒ Jiná (Krmivo)

**2. Druh změny:**

- ☐ Změna jednotného dokumentu nebo přehledu
- ☒ Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

- ☐ Změna specifikace, která nevyžaduje žádnou změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)
- ☐ Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

### 3. Změny:

#### 3.1 Popis produktu:

Blíže se upřesňují vlastnosti hotového produktu, zejména:

- Průměr bochníků se zvětšil o 5 cm s cílem usnadnit automatické porcování. Změna průměru bochníku nemá vliv na jedinečnost a rozlišení hotového produktu na trhu.
- Byla vypuštěna informace o tloušťce kůry „menší než dva milimetry“, protože tenkost kůry se s přesností obtížně měří.
- Doplnuje se text „ze syrového mléka“. Jedná se však výlučně o změnu textu v porovnání s předchozí specifikací produktu, která nemá ve skutečnosti žádný vliv na vlastnosti hotového produktu. Sýr „Fontina“ se odjakživa vyrábí ze syrového mléka, jak dokládá technologie produkce, která nepředpokládá žádné tepelné ošetření v podobě pasterizace nebo termizace. Tato skutečnost umožňuje získávat produkt, který si zachovává neměnné vlastnosti výchozího mléka, a podílí se na určování zvláštních organoleptických vlastností sýra „Fontina“.

#### 3.2 Důkaz původu:

Aniž jsou dotčeny informace dokazující, že sýr „Fontina“ pochází z regionu Valle d'Aosta, jak je uvedeno v dokumentaci zasláné v roce 1993, byly do specifikace produktu doplněny informace o důkazu původu, jako jsou:

- a) Připevnění kaseinového štítku s alfanumerickým kódem a stylizovanou podobou hor na každý vyrobený bochník sýra „Fontina“, který jej jednoznačně identifikuje.
- b) Používání identifikačních razidel obsahujících zkratku Sdružení na ochranu sýra Fontina „CTF“ (Consorzio Tutela Fontina) a identifikační číselný kód producenta. Narážejí se na jednu z plochých podstav každého bochníku během lisování. Výše popsaná razidla distribuuje uvedené sdružení všem subjektům, které při výrobě dodržují specifikaci produkce sýra „Fontina“ CHOP.

#### 3.3 Metoda produkce:

Rozšiřuje se popis metody produkce, a to takto:

- Specifikace stanoví používání místních kvasinkových kultur. Používání místních kvasinkových kultur je dnes již zavedenou praxí, která se ukázala jako nezbytná, neboť mléko je stále chudší na celkovou mikrobiální flóru, a tedy i na mléčnou mikrobiální flóru. Tato problematika je široce uznávána i na evropské úrovni. Snižování celkového obsahu mikroorganismů je důsledkem technologické a hygienicko-sanitární modernizace zařízení (kravínů, prostor pro skladování sýra), která na jedné straně přinesla kýžené zlepšení hygienických norem mléka, na druhé straně však zároveň snížila přítomnost mikrobiální flóry prospěšné pro procesy výroby sýrů. Základem používaných kvasinek jsou místní bakterie mléčného kvašení, které jsou již přirozeně přítomny v mléce z regionu Valle d'Aosta a v sýru „Fontina“ a které jsou vhodně vybírány. První sběr, výběr a používání těchto kvasinek probíhal už v 70. letech. Výzkumné práce byly následně obnoveny

a doplněny o nové poznatky v letech 1992 a 2003 v souvislosti s moderními technikami výběru a lyofilizace. Používání těchto místních mléčných kvasinek, ačkoli se nejedná o startovací kulturu schopnou podstatným způsobem měnit procesy srážení mléka, může podpořit proces výroby sýrů, aniž by však měnilo typické vlastnosti produktu.

- Ukázalo se, že v textu z roku 1993 nebyla operace se slaným nálevem dostatečně objasněna. Pro lepší srozumitelnost se doplňují některé podrobnosti o této operaci. Operaci se slaným nálevem lze provádět pouze během prvních 24 hodin poté, co bochníky opustí lis, a po dobu nejvýše 12 hodin. Používání této techniky, která znamená konec procesu zpracování, umožňuje dosáhnout první mikrobiologické stabilizace bochníků. Používání tohoto postupu žádným způsobem nemění konečné vlastnosti produktu, protože doba uložení bochníků ve slaném nálevu je velmi omezená a během následného zrání se provádí charakteristické solení za sucha. Text zaslaný v roce 1993 v čl. 4 písm. e) uvádí, že solení za sucha se začíná provádět „několik dní po zpracování“, a výše popsany postup používání slaného nálevu považuje za operaci, která je součástí fáze zpracování.
- Změnila se formulace písmene f) dokumentu, na základě kterého bylo chráněné označení zapsáno. Cílem odstavce, který začíná slovy „Další činitele, které spojují produkt „Fontina“ se zeměpisným prostředím“, bylo podat více informací umožňujících poskytnout obraz daného regionu s důrazem na zvláštní spojení s kulturou lidu, jeho sýrem a územím, kde se vyrábí, s historickými odkazy a v některých dosud reálných případech s metodou produkce. Tento obraz mohl vyvolat dojem, že zrání sýra „Fontina“ probíhá výlučně v prostorách vyhloubených v žulových skalách, ale ve skutečnosti tomu tak není. Již před zápisem názvu se ke zrání používaly také sklady, které díky svým vnitřním teplotním a vlhkostním podmínkám totožným s původními jeskyněmi nikdy nenarušovaly tradiční metody produkce ani vlastnosti hotového produktu.
- Používání těchto skladů, které předpokládají využívání technologií vhodných k vytvoření a udržování ideálních podmínek zrání, tedy představuje běžnou praxi. Jejich používání šlo ruku v ruce s potřebou modernizace technologie zpracování a nepopírá další činitele historicky charakterizující souvislost mezi územím, prostředím a produktem, jako jsou například mléko a metody výroby sýrů. Mléko, produkované výlučně v regionu Valle d'Aosta a pocházející z krav plemene Valdostana, obohacují vůně a aroma z pastvin a píce této zeměpisné oblasti a toto mléko se pak zpracovává na sýr „Fontina“. Dodržují se přitom všechny metody a parametry zpracování historicky dané metodou produkce.
- Předpokládá se, že krájení a balení probíhá v oblasti produkce, aby bylo zaručeno zachování vlastností produktu pro konečného uživatele. Vlhká kůra sýra „Fontina“ a úroveň vlhkosti sýrové hmoty způsobují, že skladování a způsoby balení jsou mimořádně delikátní fází, které musí probíhat rychle. Zároveň musí být zachovány ideální podmínky prostředí (teplota a vlhkost) a pracovníci musí věnovat manipulaci s bochníky zvláštní péči. Rychlost v jednotlivých fázích umožňuje snížit na minimum riziko vzniku plísní na kůře a uvnitř sýrové hmoty. Kromě abnormálního zabarvení kůry způsobeného vznikem podhoubí rozvoj plísní snadno naruší integritu tenké kůry a způsobí následnou změnu vlastností sýrové hmoty, neboli abnormální zabarvení a silnou pachutí, což jsou vlastnosti pro konečného uživatele nepříjemné.

### 3.4 Označování:

- Do specifikace byl doplněn text „Prodotto di montagna“ a „Produit de montagne“ (horský produkt) používaný na etiketě hotového výrobku s cílem dále zhodnotit horskou oblast původu.

### 3.5 Jiná:

#### Krmivo

Do specifikace byl nově doplněn článek obsahující ustanovení o krmivu krav, ve kterém se uvádí, že základem krmiva je seno a zelená píce z regionu Valle d'Aosta. Cílem doplnění zvláštního článku bylo specifikaci produkce podrobněji rozepsat, protože v předchozí verzi byla obecná.

## PŘEHLED

## NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

## „FONTINA“

č. ES: IT-PDO-0117-0008-17.02.2005

CHZO ( ) CHOP ( X )

Tento přehled obsahuje hlavní body specifikace produktu pro informační účely.

**1. Příslušný orgán členského státu:**

Název: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali  
Adresa: Via XX Settembre 20  
00187 Roma RM  
ITALIA  
Tel. +39 0646655104  
Fax +39 0646655306  
E-mail: sacco7@politicheagricole.gov.it

**2. Skupina:**

Název: Consorzio Produttori e Tutela della DOP Fontina  
Adresa: Reg. Borgnalle 10/l  
11100 Aosta AO  
ITALIA  
Tel. +39 016544091  
Fax +39 0165262159  
E-mail: info@consorzioproduttoriFontina  
Složení: Sdružení tvoří všichni producenti a/nebo provozovny zrání sýra „Fontina“.

**3. Druh produktu:**

Třída 1.3 – Sýry

**4. Specifikace:**

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006)

**4.1 Název:**

„Fontina“

**4.2 Popis:**

V okamžiku uvedení na trh má sýr „Fontina“ tyto fyzikální, chemické, mikrobiologické a organoleptické vlastnosti:

**1. Fyzikální vlastnosti:**

Tvar

a) válcovitý typicky zploštělý

b) ploché podstavy

c) boční strana zpočátku vydutá, což po dozrání nemusí být vždy patrné

#### Rozměry

- a) průměr v rozmezí od 35 do 45 cm
- b) proměnlivá výška v rozmezí od 7 do 10 cm
- c) proměnlivá hmotnost v rozmezí od 7,5 do 12 kg

#### Kůra

- a) kompaktní světle až tmavě hnědé barvy podle podmínek a doby zrání
- b) měkká nebo při delším zrání polotvrdá
- c) tenká

#### Sýrová hmota

- a) pružná a měkká v závislosti na období produkce
- b) charakteristická oka rozptýlená po celém bochníku
- c) proměnlivá barva od slonovinové po slámově žlutou více či méně intenzivní

- 2. Chemické vlastnosti: minimální procento tuku v sušině 45 %.
- 3. Mikrobiologické vlastnosti: zvýšený obsah živých mléčných kvasinek.
- 4. Organoleptické vlastnosti: sýrová hmota se v ústech rozpouští a má charakteristickou sladkou a jemnou chuť, která je s postupujícím zráním intenzivnější.

#### 4.3 Zeměpisná oblast:

Oblastí produkce, zrání a porcování sýra „Fontina“ je celé území regionu Valle d'Aosta.

#### 4.4 Důkaz původu:

Informace o důkazu původu jsou tyto:

- a) připevnění kaseinového štítku s alfanumerickým kódem a stylizovanou podobou hor na každý vyrobený bochník sýra „Fontina“, který jej jednoznačně identifikuje;
- b) používání identifikačních razidel obsahujících zkratku Sdružení na ochranu sýra Fontina „CTF“ (Consorzio Tutela Fontina) a identifikační číselný kód producenta. Narážejí se na jednu z plochých podstav každého bochníku během lisování.

Výše popsaná razidla distribuuje uvedené sdružení všem subjektům, které při výrobě dodržují specifikaci produkce sýra „Fontina“ CHOP.

#### 4.5 Metoda produkce:

Mléko určené ke zpracování na sýr „Fontina“ musí být vyprodukováno v regionu Valle d'Aosta a musí být syrové, plnotučné, pocházet z jediného dojení a z krav plemene Valdostana (Pezzata Rossa, Pezzata Nera, Castana).

Krmivo pro dojnice se musí skládat ze sena a zelené píce z regionu Valle d'Aosta. Kromě píce a sena lze používat jádrná krmiva. Krmné směsi jsou v zásadě tvořeny obilovinami a bílkovinnou složkou. Je zakázáno používat silážní nebo zkvašenou píci a jiná krmiva (moučky z pokrutin a proteinové moučky živočišného původu, moučky a oleje živočišného a rostlinného původu, semena, kořeny, zeleninu a ovoce, vedlejší průmyslové produkty, dusíkaté zdroje, antibiotika, hormony a/nebo povzbuzující prostředky, fermentační média, oxid křemičitý, chemicky ošetřenou slámu, suchý nebo čerstvý chléb), která mají vlastnosti nevhodné pro technologii výroby sýra „Fontina“.

Mléko se nesmí před srážením ohřát na teplotu vyšší než 36 °C. Do mléka lze přidávat místní bakterie mléčného kvašení (označované jako kvasinky); za jejich uchování odpovídá Sdružení pro výrobu a ochranu CHOP Fontina (Consorzio Produttori e Tutela della DOP Fontina), které je volně vydává všem producentům sýra „Fontina“ CHOP.

Sýření probíhá v měděných nebo ocelových nádržích za použití telecího syřidla. Tento postup musí probíhat při teplotě v rozmezí od 34 °C do 36 °C a musí trvat nejméně 40 minut. Poté se rozdělí sýrové sraženiny a následuje mísení nad plamenem, přičemž je třeba dosáhnout teploty v rozmezí od 46 °C do 48 °C. Po klidové fázi, která musí trvat nejméně 10 minut, probíhá extrakce a zabalení sýrové hmoty do tkaniny. Zabalená sýrová hmota musí být umístěna do typických forem s vydutou boční stranou, které se naskládají na sebe a umístí do lisu. Při prvním otočení musí být připevněn kaseinový štítek obsahující identifikační kód bochníku a identifikační grafický prvek produktu, aby byla zaručena zpětná sledovatelnost a celková kontrola původu produktu. Před poslední fází lisování musí být připevněn identifikační štítek obsahující číslo producenta přidělené sdružením. Fáze lisování trvá až do následného zpracování. Během této doby je nezbytné bochníky otáčet, aby se sýrová hmota mohla vysoušet. Po skončení fáze lisování, do 24 hodin a po dobu nejvýše 12 hodin, mohou být bochníky ponořeny do velkých nádrží se slaným nálevem.

Během zrání se bochník vytáhne z regálu a otočí, aby mohla být tenkou vrstvou soli poprášena strana, která ležela na polici. Po ověření, že se sůl rozpustila, se bochník vytáhne a předtím nasolená strana a boky se štětkou potrou roztokem vody a soli; pak se bochník vrátí do regálu na své původní místo.

Zrání musí probíhat ve skladech s vlhkostí nejméně 90 % a při teplotě od 5 do 12 °C.

Nakonec je důležité, aby porcování a balení probíhalo v rámci zeměpisné oblasti definované v bodě 4.3, aby bylo zaručeno zachování vlastností produktu pro konečného spotřebitele. Vlhká kůra sýra „Fontina“ a úroveň vlhkosti sýrové hmoty způsobují, že skladování a způsoby balení jsou mimořádně delikátní fáze, které musí probíhat rychle. Zároveň musí být zachovány ideální podmínky prostředí (teplota a vlhkost) a pracovníci musí věnovat manipulaci s bochníky zvláštní péči. Rychlost v jednotlivých fázích umožňuje snížit na minimum riziko vzniku plísní na kůře a uvnitř sýrové hmoty. Kromě abnormálního zabarvení kůry způsobeného vznikem podhoubí rozvoj plísní snadno naruší integritu tenké kůry a způsobí následnou změnu vlastností sýrové hmoty, neboli abnormální zabarvení a silnou pachuti, což jsou vlastnosti pro konečného uživatele nepříjemné.

#### 4.6 Souvislost:

Zeměpisná oblast, ze které pochází a v níž se produkuje sýr „Fontina“, je horský a velmi zvláštní region Valle d'Aosta: alpské údolí s charakteristickým klimatem, flórou a faunou. V tomto regionu se chová místní plemeno Valdostana. Toto plemeno skotu se vyznačuje třemi aspekty: morfologickou, svalovou a kompaktní stavbou těla, která umožňuje přesun po horských pastvinách a přímé využití zdrojů píce; schopností co nejlépe využívat místní senné píce; produkcí specifického mléka pro výrobu typického sýra. Místní plemeno skotu Valdostana tak umožňuje zpracovávat trávu, která je významným horským zdrojem, na originální mléčný produkt. Tuto provázanost podtrhuje skutečnost, že krávy se v létě pasou na horských pastvinách a na podzim na podhorských pastvinách. Plemeno Valdostana a sýr „Fontina“ jsou výrazem prostředí, které je utváří: vztah mezi třemi činiteli prostředí-plemeno-sýr není

hierarchický, ale úzce spojený v jediný celek. Plemeno Valdostana a sýr „Fontina“ plní úlohu významných ochránců prostředí. Botanické složení pastvin a luk (dané suchým letním klimatem tohoto alpského údolí) a biochemická zvláštnost mléka získávaného z plemene Valdostana jsou tedy základem sýra „Fontina“ jako označení původu.

Kromě rustikálnosti místních plemen a používání místní píce je souvislost s regionálním územím určena těmito faktory:

- technologie výroby sýrů, která je součástí místní tradice,
- používání syrového plnotučného mléka z jediného dojení (provádějí se dvě zpracování denně), které se sváží v nejkratším možném čase,
- přirozená přítomnost bakteriální flóry a specifických vůní (z tohoto důvodu se v počátečních fázích výroby sýrů neprovádí termizace),
- zvláštnost zrání, které probíhá při teplotách v rozmezí od 5 do 12 °C a relativní vlhkosti nejméně 90 % až do nasycení.

#### 4.7 Kontrolní subjekt:

Název: CSQA Certificazioni Srl  
Adresa: Via s. Gaetano 74  
36016 Thiene VI  
ITALIA  
Tel. +39 0445366094  
Fax +39 0445382672  
E-mail: csqa@csqa.it

#### 4.8 Označování:

Značku sýra „Fontina“ tvoří kruh, uprostřed kterého je stylizovaná podoba hor nad nápisem Fontina; pod tímto nápisem je text DOP (CHOP) v elipse; po obvodu je nápis Zona di produzione — Regione Autonoma valle d'Aosta (Oblast produkce – Autonomní Oblast Valle d'Aosta).

Etiketa naporcovaného produktu musí uvádět:

- charakteristickou značku sýra „Fontina“, jak je popsáno výše,
  - logo Společenství,
  - text „Prodotto di montagna“ a „Produit de montagne“ (horský produkt).
-



## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

|                                                              |                                            |                 |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|
| Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání          | 22 úředních jazyků EU                      | 1 100 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM | 22 úředních jazyků EU                      | 1 200 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání              | 22 úředních jazyků EU                      | 770 EUR ročně   |
| Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)     | 22 úředních jazyků EU                      | 400 EUR ročně   |
| Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně | mnohojazyčné:<br>23 úředních jazyků EU     | 300 EUR ročně   |
| Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení                  | jazyky, kterých se týká<br>výběrové řízení | 50 EUR ročně    |

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie  
2985 Lucemburk  
LUCEMBURSKO

CS